

24.09. – 26.09.2024



# ATdS

26. Arbeitstagung der  
Skandinavistik

2024

Tagungsprogramm

## **Tagungsbüro**

im Foyer des Hörsaalzentrums Campus Poppelsdorf,  
Friedrich-Hirzebruch-Allee 5, 53115 Bonn  
Das Tagungsbüro ist zu folgenden Zeiten besetzt:  
am 24.09.2024 von 8.30 – 18 Uhr, an den Folgetagen siehe  
Aushang.

## **Impressum**

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn  
Institut für Skandinavische Sprachen und Literaturen  
Rabinstraße 8  
53111 Bonn  
Tel. +49 (0)228/73-3965 (Sekretariat)  
E-Mail: atds2024@uni-bonn.de

Website: [https://www.iglk.uni-bonn.de/de/institut/abteilungen/abteilung-fuer-skandinavistik/atds-2024/startseite\\_atds\\_2024](https://www.iglk.uni-bonn.de/de/institut/abteilungen/abteilung-fuer-skandinavistik/atds-2024/startseite_atds_2024)

Gestaltung: Bettina Joel, Lena Sperk, Marlene Engelhardt, Zarah  
Rosenbaum

# Inhaltsverzeichnis

<b>Programmübersicht</b>	<b>4</b>
<b>Keynotes</b>	<b>8</b>
<b>Arbeitskreise</b>	<b>12</b>
AK 1 Mehrdeutigkeit und Polyvalenz im nordeuropäischen Kontext	12
AK 2 Emotion in der altnordischen Literatur: Darstellung, Überlieferung, Rezeption	14
AK 3 Sprachwissenschaft	16
AK 4 Alter und Altern	18
AK 5 Das Gedächtnis der skandinavischen Literaturen. Aktuelle Ansätze in den <i>memory studies</i>	20
AK 6 Helden und Ritter auf Pergament. Die Handschrift AM 343a 4to	23
AK 7 Anden Verdenskrig i den kulturelle erindring i de nordiske lande	26
AK 9 Familienbande und Wahlverwandschaften	29
<b>Wissenschaftliches Programm</b>	<b>32</b>
Infoveranstaltungen 32 Projektvorstellungen 32 Postersession 33 Treffen der Statusgruppen 33 Fachverbandssitzung 33	
<b>Rahmenprogramm</b>	<b>34</b>
<b>Essen und Trinken</b>	<b>38</b>
<b>Lagepläne</b>	<b>39</b>
<b>Unterstützer*innen und Partner*innen</b>	<b>40</b>

# Programmübersicht

Uhrzeit	Dienstag, 24.09.	Mittwoch, 25.09.	Donnerstag, 26.09.
09.00 – 09.30	Ab 8.30 Uhr: Anmeldung im Tagungsbüro	Arbeitskreise	Arbeitskreise
09.30 – 10.00			
10.00 – 10.30	Tagungseröffnung		
10.30 – 11.00	Keynote I Clemens Räthel		
11.00 – 11.30			
11.30 – 12.00	Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause
12.00 – 12.30	Arbeitskreise	Keynote III Matthias Egeler	Keynote IV Lill-Ann Körber
12.30 – 13.00			
13.00 – 13.30	Mittagspause	Mittagspause bis 14.15 Uhr!	Mittagspause
13.30 – 14.00			
14.00 – 14.30			
14.30 – 15.00	Arbeitskreise	Ab 14.15 Uhr: Infoveranstaltungen	Projektvorstellungen
15.00 – 15.30			Kaffeepause
15.30 – 16.00			Treffen der Statusgruppen
16.00 – 16.30	Kaffeepause		
16.30 – 17.00	Postersession		Fachverbandssitzung
17.00 – 17.30			
17.30 – 18.00	Keynote II Julia Tidigs		Abendprogramm I Podiumsgespräch
18.00 – 18.30		Busshuttle zum	
18.30 – 19.00	Eröffnungsempfang	Abendprogramm II Lesung Johanna Holström und Iida Turpeinen	Kongressdinner
19.00 – 19.30			
19.30 – 20.00			
20.00 – ...			

# Dienstag, 24.09.

08.30 – 10.00	Anmeldung im Tagungsbüro   Foyer		
10.00 – 10.30	Tagungseröffnung   Hörsaal 1		
10.30 – 11.30	Keynote I Clemens Räthel (Greifswald)   Hörsaal 1 <i>NordeurOPER – Politische Geschichte(n), urbane Architektur und nationale Verortungen der neuen Musiktheater in Kopenhagen und Oslo</i>		
11.30 – 12.00	Kaffeepause		
12.00 – 13.00	Arbeitskreise		
	AK 1 Mehrdeutigkeit Hörsaal 7	AK 4 Altern Seminarraum 1	AK 5 Gedächtnis Hörsaal 4
	AK 6 Handschrift Hörsaal 3	AK 7 Verdenskrig Hörsaal 6	AK 9 Familie Hörsaal 5
13.00 – 14.30	Mittagspause		
14.30 – 16.00	Arbeitskreise		
	AK 1 Mehrdeutigkeit Hörsaal 7	AK 4 Altern Seminarraum 1	AK 5 Gedächtnis Hörsaal 4
	AK 6 Handschrift Hörsaal 3	AK 7 Verdenskrig Hörsaal 6	AK 9 Familie Hörsaal 5
16.00 – 16.30	Kaffeepause		
16.30 – 17.30	Postersession   Foyer		
17.30 – 18.30	Keynote II Julia Tidigs (Helsinki)   Hörsaal 1 <i>Flerspråkiga textuella rum i finlandssvensk litteratur</i>		
18.30 – 21.00	Eröffnungsempfang   Foyer Eröffnungsempfang für Studierende   Foyer OG		

# Mittwoch, 25.09.

09.00 – 11.30	Arbeitskreise		
	AK 1 Mehrdeutigkeit Hörsaal 7	AK 2 Emotion Hörsaal 7	AK 3 Sprachwissenschaft Seminarraum 2
	AK 4 Altern Seminarraum 1	AK 5 Gedächtnis Hörsaal 4	AK 6 Handschrift Hörsaal 3
	AK 7 Verdenskrig Hörsaal 6		AK 9 Familie Hörsaal 5
11.30 – 12.00	Kaffeepause		
12.00 – 13.00	Keynote III Matthias Egeler (Frankfurt a. M.)   Hörsaal 1 <i>Svanr und Selkolla: Geographische Intertextualität in Njáls saga</i>		
13.00 – 14.15	Mittagspause		
14.15 – 16.30	Infoveranstaltungen   Hörsaal 1 Anmoderationen: Kathrin Chlench-Priber/Thomas Fechner-Smarsly		
14.15 – 14.45	Stephan Michael Schröder/Ruth Sindt (Köln/Kiel): NordDok – Open Access für die Nordeuropaforschung		
14.45 – 15.15	Anjana Buckow: Infoveranstaltung der DFG (Bonn)		
15.15 – 15.30	Kleine Pause		
15.30 – 16.00	Stefanie von Schnurbein/Cecilia Falkman (Berlin): „nordlitt“ (Podcast-Reihe)		
16.00 – 16.30	Antje Wischmann (Wien): NEUES LESEN SKANDINAVIEN		
18.00 – 19.00	Abendprogramm I Podiumsgespräch zur Vermittlung skandinavischer Literatur Stadtbibliothek Bonn, Saal im Haus der Bildung, Mülheimer Platz 1, 53111 Bonn		
19.30 – 21.00	Abendprogramm II <i>Von luziden Träumen und verstrickten Lebewesen: Ein finnischer Abend mit Johanna Holmström und Iida Turpeinen</i> Stadtbibliothek Bonn, Saal im Haus der Bildung, Mülheimer Platz 1, 53111 Bonn		

# Donnerstag, 26.09.

	Arbeitskreise		
	AK 2 Emotion Hörsaal 7	AK 3 Sprachwissenschaft Seminarraum 2	AK 4 Altern Seminarraum 1
09.00 – 11.30	AK 5 Gedächtnis Hörsaal 4	AK 6 Handschrift Hörsaal 3	
	AK 7 Verdenskrig Hörsaal 6	AK 9 Familie Hörsaal 5	
11.30 – 12.00	Kaffeepause		
12.00 – 13.00	Keynote IV Lill-Ann Körber (Göttingen)   Hörsaal 1 <i>Den Norden neu kartieren: kreative Flaggen- und Kartenkunde</i>		
13.00 – 14.30	Mittagspause		
14.30 – 15.30	Projektvorstellungen   Hörsaal 1 Anmoderationen: Thomas Fechner-Smarsly		
	Projekt Sagaübersetzungen (Bonn) <i>Unterhaltungsliteratur aus dem isländischen Mittelalter wird wieder aktuell.</i>		
	Projektvorstellung DFG-/SNF-Projekt HU Berlin & Universität Basel <i>Nachhallende Netzwerke. Diskursive, räumliche und personelle Knotenpunkte altnordistischer Forschungsparadigmen (1650–1950)</i>		
15.30 – 16.00	Kaffeepause		
16.00 – 16.30	Treffen der Statusgruppen   Hörsaal 3-6		
16.30 – 17.30	Fachverbandssitzung   Hörsaal 1		
anschl.	Tagungsende   Hörsaal 1		
18.30	Busshuttle zur Waldau (Abfahrt am Hörsaalzentrum)		
19.00	Kongressdinner   Restaurant Waldau, An der Waldau 50, 53127 Bonn		
21.30 & 22.30	Busshuttle zurück nach Poppelsdorf		

# Keynote I

## Clemens Räthel (Greifswald)

### NordeurOPER – Politische Geschichte(n), urbane Architektur und nationale Verortungen der neuen Musiktheater in Kopenhagen und Oslo

Clemens Räthel ist Professor für Neuere Skandinavische Literaturen an der Universität Greifswald. Aktuelle Schwerpunkte in der Forschung: skandinavische Oper, queere Stimmen in Literatur und Theater, Kulturen des Ostseeraums sowie jüdisch-skandinavische Beziehungen.



Als 1967 der französische Komponist und Dirigent Pierre Boulez öffentlichkeitswirksam fordert, sämtliche Opernhäuser in die Luft zu sprengen, fasst er damit – polemisch zugespitzt – die Krise einer Institution zusammen, die sich spätestens nach dem Zweiten Weltkrieg in Europa verdichtet. Stellvertretend äußert er ein Unbehagen, das die Oper als Ort einer bourgeoisen Kunstgesinnung kritisiert – als exklusive, museale und selbstreferentielle Gattung.

Mit Blick auf die Entwicklung in den skandinavischen Ländern scheint Boulez' Polemik weniger relevant. Nach dem Zweiten Weltkrieg erlebt die Oper in Skandinavien eine Phase des Aufschwungs, die in den spektakulären neuen Opernhäusern in Helsinki, Kopenhagen, Oslo und Reykjavík gipfelt. In meinem Vortrag werde ich die Wechselwirkungen zwischen der städtischen, politischen und ästhetischen Dimension beleuchten und am Beispiel der Opernhäuser in Kopenhagen und Oslo der Frage nachgehen, wie Begegnungen zwischen realen und imaginären Orten städtische, nationale und kulturelle Identitäten (neu) prägen.

## Keynote II Julia Tidigs (Helsinki)

### Flerspråkiga textuella rum i finlandssvensk litteratur

Julia Tidigs är docent och universitetslektor i nordisk litteratur vid Helsingfors universitet, och för närvarande verksam som forskare i projektet ”Den svenska barnlitteraturkritiken och -forskningen i Finland” (Åbo Akademi/Svenska litteratursällskapet i Finland). Hennes specialområde är litterär flerspråkighet, och hon har forskat om Finlands svenska litteratur från 1800-tal till 2000-tal, litteraturkritik, ungdomslitteratur och svensk samtidslitteratur.



**Finlandssvensk litteratur har**, som minoritetslitteratur, under vissa tidsperioder underställts hårda krav på språklig renhet. På samma gång är finlandssvensk litteraturhistoria på många sätt en den språkligt öppna och flerspråkiga litteraturens historia. Föreläsningen fokuserar på den skönlitterära texten som flerspråkigt rum och den friktionsfyllda och komplexa relation texten ingår med språkliga förhållanden och litterära normer runt omkring den. Flerspråkighetens rumsliga uttryck på baksidan aktualiserar även frågor om läsarna i interaktion med texten, deras manöverutrymme och språkliga arbete. Med avstamp i K.A. Tavaststjernas polyglotta kosmopoliter utan plats i det nationella trånga rummet presenteras olika former av komplex flerspråkig textuell rumslighet, som Monika Fagerholms flerspråkiga, transmediala klangrum i skrift, Cia Rinnes transspråkliga textpartitur och Adrian Pereras flerspråkiga textrum som sporrar läsare att ta komplexa översättningsstrategier i bruk.

## Keynote III Matthias Egeler (Frankfurt am Main)

### Svanr und Selkolla: Geographische Intertextualität in *Njáls saga*

Matthias Egeler promovierte mit einer Studie zu nordisch-irischem Kulturkontakt am Beispiel der Mythologie der Walküren (Oxford, 2009). Daran schloss sich eine Habilitation in Altskandinavistik mit einer Arbeit zu altnordischen Insel- und Anderweltserzählungen an (München, 2015), sowie eine Habilitation in Religionswissenschaft mit einer Schrift zum mythologischen Austausch zwischen Nordwesteuropa und dem Mittelmeerraum (München, 2016). Im Jahr 2022 wurde er an der LMU München zum außerplanmäßigen Professor bestellt. Seit dem Sommersemester 2024 ist er Professor für ältere skandinavische Literatur und Kultur an der Goethe-Universität Frankfurt am Main.



**Eine geographische Perspektive** eröffnet die Möglichkeit, einen neuen Zugang zur Episode der *Njáls saga* (K. 12) zu entwickeln, in der der Zauberer Svanr durch die Beschwörung einer magischen Dunkelheit den Totschläger Þjóstólfr vor einer Gruppe von Verfolgern rettet. Eine Analyse mit Fokus auf der Geographie dieser Episode legt nahe, dass sie sich in spielerischer Weise einer „geographischen Intertextualität“ mit Hagiographie und Legenden über Bischof Guðmundr den Guten bedient, die die Entstehung des Gespensts Selkolla behandeln: Svanr vereitelt die Bestrafung von Þjóstólfrs Totschlag mittels einer magischen Dunkelheit und Verwirrung, die Þjóstólfrs Verfolger an genau der Lokalität zum Stehen bringt, wo Erzählungen über Guðmundr den Guten die Genese eines der prominentesten dämonischen Gegner des Bischofs lokalisieren. Liest man *Njáls saga* und das Material über Guðmundr den Guten im lokalen Kontext der jeweiligen Geschichten, dann dürfte es sich bei dieser Konvergenz nicht um Zufall handeln, und die Berücksichtigung solcher „geographischer Intertextualität“ eröffnet Möglichkeiten für neue Leseweisen isländischer Narrative.

# Keynote IV

## Lill-Ann Körber (Göttingen)

### Den Norden neu kartieren: kreative Flaggen- und Kartenkunde

Nach Stationen in Berlin, Oslo, Bergen und Aarhus ist Lill-Ann Körber seit dem Sommersemester 2024 Professorin für Neuere Nordeuropäische Literatur- und Kulturwissenschaft an der Georg-August-Universität Göttingen. Ihr derzeitiger Forschungsschwerpunkt liegt auf der Repräsentation und Reflexion kolonialer und postkolonialer Beziehungen in nordischen Literaturen, Kulturen und der zeitgenössischen bildenden Kunst. Zuletzt erschienen:

New Geographies of Scandinavian Studies (hg. mit Torben Jelsbak), Sondernummer von Folia Scandinavica Posnaniensia (2023); „Nordischer Exzeptionalismus“ und „Kolonialismus und Dekolonisierung“ (beide mit Ebbe Volquardsen), in Nordeuropa. Handbuch für Wissenschaft und Studium, hg. v. Bernd Henningsen (2023); sowie „Julie Edel Hardenbergs kreative flagforskning“, in Dansknoter (2023).



**Mit Hilfe von Flaggen** und kartografischen Darstellungen können wir unsere Zugehörigkeit zu Orten und Gemeinschaften beschreiben. Sie schaffen Identität nach innen und einen Wiedererkennungswert nach außen. Ebenso wirksam sind Flaggen und Karten als Symbole für Machtansprüche. In der Literatur, der bildenden Kunst, der Mode, im Film und im Tourismus werden die komplexe Geschichte und vielfältige Funktion von Flaggen und Karten genutzt, um Fragen nach kollektiver Identität, Zugehörigkeit und Selbstbestimmung zu verhandeln. Der Vortrag diskutiert Beispiele für kritische Kartografie und kreative Vexillografie, insbesondere von den Färöern, aus Grönland und Sápmi, und geht der Frage nach, wie sich die Landkarte der Skandinavistik in Zukunft verändern wird.

# Arbeitskreis 1

## Mehrdeutigkeit und Polyvalenz im nordeuropäischen Kontext

### Leitung

**Andreas Schmidt**  
LMU München

**Josef Juergens**  
Universität Greifswald

**Lukas Albrecht**  
LMU München

Kontakt: [schmidt.andreas@lrz.uni-muenchen.de](mailto:schmidt.andreas@lrz.uni-muenchen.de)

### Hörsaal 7

Nicht erst seit ‚Fake News‘ und ‚Alternative Facts‘ stehen in der jüngeren Zeitgeschichte vermeintliche Sicher- und Bestimmtheiten auf dem Prüfstand. Darüber hinaus wurden und werden in jüngerer Vergangenheit Unfestigkeit, Mehrdeutigkeit und Polyvalenz zu geistes-, speziell literaturwissenschaftlichen Paradigmen, wobei gerade in den mediävistischen Nachbarfächern der Skandinavistik Konzepte der Ambiguität und Unbestimmtheit in jüngerer Zeit zunehmendes Interesse auf sich ziehen. Dennoch wird ‚Wissenschaft‘ primär als basiert auf eindeutigen Auswertungen und Ergebnissen begriffen.

Angesichts dieser Lage richtet sich unser Arbeitskreis gezielt auf Konzepte und Phänomene von Mehrdeutigkeit und Polyvalenz in den skandinavischen Literaturen und Kulturen in diachron und disziplinär übergreifender Perspektive. Gemeint sind damit ambige oder ambivalente Texte, literarische Gestalten oder uneindeutige materielle Fundlagen ebenso wie widersprüchliche Einstellungen zu (kulturellen) Phänomenen oder mehrdeutige Forschungsergebnisse.

Interessieren wird uns also nicht nur, wie und weshalb Mehrdeutigkeit (sprachlich/materiell; intentional oder unabsichtlich) entsteht, sondern auch, inwiefern sich der kulturelle Umgang mit uneindeutigen Zeichen oder Elementen zwischen Zeiten, Regionen oder Ausdrucksformen unterscheidet. Darüber hinaus behandeln wir auch die Frage, wie die skandinavistische Forschung mit den genannten Konzepten in Dialog tritt und ob und inwiefern sie sie nutzbar macht. Willkommen sind entsprechend Beiträge sowohl aus alt- als auch neuskandinavistischer Perspektive und solche, die sich theoretischen und praktischen Grundlagen widmen ebenso wie Untersuchungen einzelner (literarischer, linguistischer oder archäologischer) Fälle oder Analysen zeitgenössischer Rezeptionsphänomene.

## **Dienstag, 24.09.**

12.00 – 13.00 **Begrüßung und Einleitung**

**Josef Juergens** (Greifswald/München)  
Anthroponymie oder Homonymie? Ein Spiel mit  
ambigen Namen in der altnordischen Poesie

**Lukas Albrecht** (München)  
Die Kunst der Mehrdeutigkeit: Das Problem des  
Ikonographie-Begriffs im frühen Mittelalter

13.00 – 14.30 **Mittagspause**

14.30 – 15.00 **Sebastian Schindlbeck** (München)  
Zur narrativen Funktion der Figur Glámrs in der  
*Grettis saga*. Klassifikatorische Unbestimmtheit,  
Ambiguität, Liminalität und Transgression

15.00 – 15.30 **Alexander Schulz** (München)  
Von ungestümen Wassern und versteinertes Wolle:  
Die Springquellen des Haukadalur in der norrönen  
Literatur vom Mittelalter bis in die Neuzeit

15.30 – 16.00 **Katja Schulz** (Frankfurt a. M.)  
Der Ritt der Walküren durch Raum und Zeit

## **Mittwoch, 25.09.**

09.00 – 09.30 **Abschlussdiskussion**

**Andreas Schmidt** (München)  
Fazit und Überleitung – Zur Ambiguität von Gefühlen  
in der *Laxdæla saga*

**Fortsetzung im Arbeitskreis 2**

# Arbeitskreis 2

## Emotion in der altnordischen Literatur: Darstellung, Überlieferung, Rezeption

### Leitung

**Rebecca Merkelbach**  
Universität Tübingen

**Juliane Witte**  
Universität Tübingen

Kontakt: [rebecca.merkelbach@uni-tuebingen.de](mailto:rebecca.merkelbach@uni-tuebingen.de)

### Hörsaal 7

Trotz der fundamentalen Bedeutung von Emotion für menschliche Kultur und Gesellschaft, wurde die altnordische Literatur – und vor allem die sonst an sozialen Fragen so interessierten Isländersagas – lange Zeit als emotionslos beschrieben. Scheinbar objektiv erzählen sie von den Konflikten isländischer Bauern im Sagazeitalter. Erst in der jüngeren Vergangenheit wird jedoch hinterfragt, ob diese Darstellung so objektiv und gefühlslos ist, oder ob in den Konflikten und Fehden der Sagaliteratur Emotion nicht eine gravierende Rolle spielt. Diese Betrachtung wirft allerdings diverse Fragen auf: Wie können wir uns dem Verständnis von Emotion in einer vergangenen, fremden Kultur nähern? Wie weicht die literarische Darstellung von Emotion von historischer Praxis ab? Und welche Rolle spielen Gattungskonventionen für die ohnehin schon kulturell spezifische Darstellung und Überlieferung emotionalen Erlebens?

Ziel dieses Arbeitskreises ist, dieses aktuell in der internationalen Altnordistik überaus einflussreiche Thema in der deutschsprachigen Altnordistik, und darüber hinaus, zu platzieren und gemeinsam neue Herangehensweisen, Methodologien, und Lesarten zu entwickeln. Dazu wendet er sich nicht nur an Expert\*innen altnordischer Literaturen, sondern interessiert sich spezifisch auch für Fragen zur Rezeption und Transformation altisländischer Emotionalität in modernen Texten (die inklusiv verstanden werden und somit auch Filme, Spiele, Musik oder Comics umfassen können), sowie zur Forschungsgeschichte zur scheinbaren Emotionslosigkeit der altnordischen Literatur. Fragestellungen zur Intersektion zwischen Emotion und Identitätsmarkern wie Gender oder Ethnizität, sowie zur Rolle von Emotionsdarstellung in der Überlieferung altnordischer Literaturen oder in der Konzeption von Sagagattungen sollen ebenfalls thematisiert werden. Aufbauend auf aktuelle Forschungstrends, soll Emotion so ein fester, und zentraler, Bestandteil deutschsprachiger skandinavistischer und altnordistischer Forschung werden.

## Mittwoch, 25.09.

- 09.30 – 09.40 **Eröffnung**  
Rebecca Merkelbach
- 09.40 – 10.00 **Anna Katharina Heiniger** (Tübingen)  
Die literarische Funktion von Gefühlen und Gedanken in den *Íslendingasögur*: Eine Analyse der Erzählstimme
- 10.00 – 10.20 **Jan Wehrle** (Freiburg)  
Ekstase und Rage. Von Monstern und Heiligen
- 10.20 – 10.40 **Juliane Witte** (Tübingen)  
Unglückliche Liebe, verbotene Trauer:  
*Oddrúnargrátr's* Herzschmerz
- 11.00 – 11.30 **Diskussion**  
Moderation: Rebecca Merkelbach

## Donnerstag, 26.09.

- 09.00 – 09.20 **Santiago Barreiro** (Tübingen)  
Labours of Love and Anger: Expressing Emotion Through Craft in *Völundarkviða*
- 09.20 – 09.40 **Daniela Hahn** (München)  
Objektive Objekte? Dinge als Resonanzkörper und Zeitkapseln in der Sagaliteratur
- 09.40 – 10.00 **Diskussion**  
Moderation: Rebecca Merkelbach
- 10.15 – 10.35 **Hilkea Blomeyer** (Tübingen)  
Angantýr, Órvar-Odd und ... Prinz Eisenherz? – Emotionen in Kampfszenen der *Fornaldarsögur* und ihre Rezeption in modernen Comics
- 10.35 – 10.55 **Anja Blode** (Köln)  
Der Tag, an dem der Dämon lachte: Knut der Große in der japanischen Populärkultur
- 11.00 – 11.30 **Abschlussdiskussion**  
Moderation: Juliane Witte

# Arbeitskreis 3 Sprachwissenschaft

## Leitung

**Christer Lindqvist**  
Universität Greifswald

**Laura Zieseler**  
Universität Greifswald

Kontakt: [lindqvis@uni-greifswald.de](mailto:lindqvis@uni-greifswald.de)

## Seminarraum 2

Wie bereits auf früheren ATdS-Tagungen soll der Arbeitskreis Sprachwissenschaft ein Forum für die Präsentation und Diskussion von Themen aus allen Bereichen der skandinavistischen Sprachwissenschaft bieten. Dabei sind auch Beiträge aus laufenden Forschungs- und Qualifikationsvorhaben willkommen.

## Mittwoch, 25.09.

- 09.00 – 09.40 **Illka Posio** (Greifswald)  
*Cosca tacto se Vsicu loppua – När wil tå then Nyymånadhen haffua en enda: Das multi-funktionale finnische Verb tahtoa im Gegensatz zu den skandinavischen Verben ville und vilja.*
- 09.40 – 10.20 **Laura Zieseler** (Greifswald)  
Von *TAKS* bis *seffern* – Kurzwortbildung in den skandinavischen Sprachen

## Donnerstag, 26.09.

- 09.00 – 09.40 **Urd Vindenes/Hans-Olav Enger** (Drammen/Oslo)  
Dette burde noen (*ha*) forsket mer på: *ha*-sløyfing i norsk (og skandinavisk)
- 09.40 – 10.20 **Burkhard Bärner** (Wien)  
Abstraktbildungen im frühen Nordgermanischen
- 10.20 – 11.00 **Christer Lindqvist** (Greifswald)  
Fär. *glývur/glyvur* ‚kleine, in der Regel mit Vegetation gefüllte Felsspalte, die zur See hin fällt‘

# Arbeitskreis 4

## Alter und Altern

### Leitung

**Patrick Ledderose**  
LMU München

**Katharina Müller**  
Universität Bonn

Kontakt: [katharina.mueller@uni-bonn.de](mailto:katharina.mueller@uni-bonn.de)

### Seminarraum 1

Alter und Altern sind nicht nur zentrale literarische Sujets, sondern auch längst etablierte Gegenstände der literatur- und kulturwissenschaftlichen Beschäftigung geworden. Skandinavische (und weltliterarische) Literaturgeschichten liefern ein vielfältiges Repertoire an Alterstypologien und Topoi des Alterslobs, der Altersklage oder des Altersspotts. An diese Befunde schließen wir unseren Arbeitskreis an, fragen nach literarischen und filmischen Repräsentationen und Konstruktionen des Alter(n)s und laden zu Beiträgen ein, die folgende Anregungen gerne aufgreifen und erweitern können: - Darstellungen des Alter(n)s, figurenzentrierte Lektüren - altersbedingte Figurationen und Spannungsverhältnisse von Erinnern und Vergessen, sapientia und dementia, Jugend und Alter - Motive und Archivpraktiken des Sammelns, Ordners, Aufbewahrens, Vererbens und Hinterlassens - selbstreflexives Altern: Alter als Voraussetzung für autofiktionale Entwürfe - formale und ästhetische Herausforderungen: veralten, Alterswerke und später Stil - kulturelle und performative Konstruktionen des Alter(n)s: Genderperspektive / uncanniness of ageing / doing age / ageing trouble / alternde Körper – Alter(n) im Wohlfahrtsstaat – Altersreflexionen im Anthropozän.

## **Dienstag, 24.09.**

- 12.00 – 13.00     **Vorstellungsrunde und Einführung**  
Gemeinsame Textdiskussion zum Einstieg
- 13.00 – 14.30     **Mittagspause**
- 14.30 – 16.00     **Thomas Seiler (Bø)**  
Kjell Askildsens *Thomas F's siste nedtegnelser til almenheten* (1983) – ein Diskurs über das Alter?
- Patrick Ledderose (München)**  
»Vi kan inte veta vilka vägar gamla människors tankar och föreställningar går.« Alter(n) im Zeichenschungel von Tove Janssons *Solstaden* (1974)

## **Mittwoch, 25.09.**

- 10.00 – 11.30     **Stefanie von Schnurbein (Berlin)**  
Queere Alte – queeres Altern? Literarisches Alter(n) und Anti-Heternormativität. Erste Überlegungen
- Radka Stahr (Prag)**  
Die ewige Jugend. Das Nicht-Altern in der dystopischen Literatur

## **Donnerstag, 26.09.**

- 10.00 – 11.30     **Brandon Kaaz (Frankfurt a. M.)**  
Wasser in Deep Time. Figurationen des Alter(n)s in Morten A. Strøksnes' *Havboka* (2015)
- Sina Lynn Sachse (Köln)**  
Alter(n) in Kerstin Ekmans *Löpa Varg* (2021)
- 11.30 – 11.40     **Abschluss**

# Arbeitskreis 5

## Das Gedächtnis der skandinavischen Literaturen. Aktuelle Ansätze in den *memory studies*

### Leitung

**Jürg Glauser**  
Universität Basel/Zürich

**Lena Rohrbach**  
Universität Basel/Zürich

Kontakt: lena.rohrbach@uzh.ch

### Hörsaal 4

Die kulturwissenschaftlich fokussierte Gedächtnisforschung hat sich in den letzten Jahren auch in der Skandinavistik zu einem einflussreichen Paradigma entwickelt. So war etwa im Bereich der Neuskandinavistik die IASS 2021 in Vilnius dem Generalthema *Memory and Remembrance in Scandinavian Cultures* gewidmet (vgl. *Scandinavistica Vilnensis* 17, 2023, online). Nicht zuletzt beschäftigt sich auch die skandinavistische Mediävistik seit einiger Zeit intensiv mit Ansätzen aus den sogenannten *memory studies* (vgl. etwa das *Handbook of Pre-Modern Nordic Memory Studies*. Eds. Jürg Glauser, Pernille Hermann, Stephen A. Mitchell, I–II, 2018, oder die neue Schriftenreihe *Memory and the Medieval North*. Eds. Jürg Glauser, Pernille Hermann, Stephen A. Mitchell, Lena Rohrbach, 2022–, von der bisher zwei Bände erschienen sind: Pernille Hermann, *Mnemonic Echoing in Old Norse Sagas and Eddas*, 2022; Sarah Künzler, *Memory and Remembering in Early Irish Literature*, 2024).

Der vorgeschlagene Arbeitskreis „Das Gedächtnis der skandinavischen Literaturen. Aktuelle Ansätze in den *memory studies*“ greift dieses weitgestreute Interesse auf und stellt gegenwärtige Möglichkeiten des *mnemonic turn* für Analysen der nordischen literarischen Kultur zur Debatte. Da sich die Fragestellungen insbesondere für eine Diskussion theoretischer Aspekte eignen, ist der AK bewusst offen konzipiert. Auf diese Weise lassen sich die thematisierten Zugänge an Beispielen aus den älteren wie auch den neueren Literaturen Skandinaviens präsentieren. Der AK will somit auch eine Diskussion zwischen Teilbereichen des Fachs ermöglichen.

## **Dienstag, 24.09.**

- 12.00 – 12.15 **Begrüßung und Einleitung**  
Jürg Glauser & Lena Rohrbach (Basel/Zürich)
- 12.15 – 13.00 **Jakub Morawiec** (Katowice)  
Mechanisms of memory: Knútr inn ríki's conquest of England (1015-1017) in medieval historiography
- 13.00 – 14.30 **Mittagspause**
- 14.30 – 15.15 **Cassidy Croci** (Tübingen)  
Memories of Settlement: A Social Network Analysis of *Landnámabók* (The Book of Settlements)
- 15.15 – 16.00 **Yoav Tirosh** (Aarhus)  
Sturla Þórðarson's Trauma, Individual/Cultural/Collective

## **Mittwoch, 25.09.**

- 09.00 – 09.45 **Jens Eike Schnall** (Bergen)  
Fragment und Spolie: vom Dingsymbol zum Erinnerungsdiskurs
- 09.45 – 10.30 **Ela Sefcikova** (Berlin)  
Loki und Lóðurr: Identität und Gedächtnis in mittelalterlichen isländischen Texten
- 10.30 – 10.45 **Pause**
- 10.45 – 11.30 **Saskia Rath** (Kiel)  
Die Konversion Gest Bárðarsons – Zum literarischen Gedächtnis (in) der *Bárðar saga Snæfellsáss*

## **Donnerstag, 26.09.**

- 09.00 – 09.45 **Lukas Rösli** (Berlin)  
Paläographisch-visuelle Archaisierung als  
textbezogene Autorisierungsstrategie kultureller  
Erinnerung
- 09.45 – 10.30 **Dominik Dziezic/Elżbieta Żurawska** (Kraków)  
1800-talets kulturminne och Carl Snoilskys *Svenska  
bilder*
- 10.30 – 11.15 **Hanna Rinderle** (Berlin)  
Autobiographien als vernetzte Erinnerung
- 11.15 – 11.30 **Schlussrunde**

# Arbeitskreis 6

## Helden und Ritter auf Pergament. Die Handschrift AM 343a 4to

### Leitung

**Valerie Broustin**  
Universität Bonn

**Vanessa Crawford**  
Universität Bonn

**Lena Sperk**  
Universität Bonn

Kontakt: [broustin@uni-bonn.de](mailto:broustin@uni-bonn.de)

### Hörsaal 3

Die Handschrift AM 343a 4to stammt aus Island und entstand zwischen 1450 und 1475 vermutlich auf dem Hof Möðruvellir fram unter der Matriarchin Margrét Vigfúsdóttir (ca. 1406-1486), die das Skriptorium nach dem Tod ihres Mannes weiterführte. Heute liegt das Manuskript im Stofnun Arna Magnússonar í íslenskum fræðum in Reykjavík. Es handelt sich um einen Codex, der insgesamt 15 Texte enthält und der älteste erhaltene und verzeichnete ist, der alle vier Texte des Saga-Zyklus der Hrafnistumannasögur (*Ketils saga hængs*, *Grims saga loðinkinna*, *Órvar-Odds saga*, *Ans saga bogsveigis*) überliefert. Neben den Hrafnistumannasögur sind hier folgende Texte enthalten, die größtenteils den Fornaldar- und Riddarasögur zuzuordnen sind: *Þorsteins þáttur bæjarmagns*, *Samsons saga fagra*, *Egils saga einhenda og Asmundar berserkjabana*, *Flóres saga konungs og sona hans*, *Vilhjálmssaga sjóðs*, *Yngvars saga víðförla*, *Sálus saga og Nikanórs*, *Halfdanar saga Eysteinssonar*, *Bósa saga*, *Vilmundar saga víðutan* und *Perus saga meistara*.

Die Beiträge im Arbeitskreis können sich sowohl mit der Handschriftenentstehung und -überlieferung beschäftigen, als auch mit den Sagas selbst, die darin enthalten sind. Dabei kann AM 343a 4to zudem als Ausgangspunkt dienen, um sich mit verwandten Handschriften auseinanderzusetzen.

Dieser Arbeitskreis richtet sich besonders an Studierende und lädt diese ausdrücklich zur Teilnahme ein. Die Durchführung wird in einem hybriden Format stattfinden, um insbesondere auch die Beteiligung von Studierenden und Dozierenden der Háskóli Íslands zu ermöglichen.

## **Dienstag, 24.09.**

- 12.00 – 13.00 **Vorstellungsrunde und Einführung**  
Moderation: Valerie Broustin, Vanessa Crawford und Lena Sperk (Bonn)  
**Vanessa Crawford, Amelia Frey, Anne-Marie Goedert, Lea Kastl, Jasmin Müller, Elisa Schramm (Bonn)**  
Zu den Sagagattungen in AM 343a 4to.
- 13.00 – 14.30 **Mittagspause**
- 14.30 – 16.00 **Aðalheiður Guðmundsdóttir (Reykjavík)**  
On AM 343 a 4to and the positions of stars.  
**Katharina Sophie Kühnel (Wien)**  
Telling Tales of Wonder – Narrative Techniques in Selected Fornaldarsögur and Original Riddarasögur.

## **Mittwoch, 25.09.**

- 09.00 – 09.45 **Martin Steinhauer (Bonn)**  
Trolle, Zwerge und mächtige Zauberer. Zur Fantastik in den Vorzeitsagas.
- 09.45 – 10.00 **Pause**
- 10.00 – 11.30 **Lena Weiland (Bonn)**  
Mord und Totschlag – Eine Auseinandersetzung mit dem Thema Gewalt in der mittelalterlichen Literatur Skandinaviens am Beispiel der *Völundarkviða*.  
**Julius Wienschulte (Bonn/Gießen)**  
Brand Marketing of Norse Settlers in the Viking Age. Successful Settlement of Greenland and Unsuccessful of the Americas.

## **Donnerstag, 26.09.**

10.00 – 11.30

**Valerie Broustin** (Bonn)

»Margar frásagnir hafa menn samansett til skemtanar mönnum.« Zur Autorschaft in den *Fornaldarsögur*.

**Abschluss**

Moderation: Valerie Broustin, Vanessa Crawford, Lena Sperk

# Arbeitskreis 7

## Anden Verdenskrig i den kulturelle erindring i de nordiske lande

### Leitung

**Torben Jelsbak**  
Universität Kopenhagen

**Unni Langås**  
Universität Agder

Kontakt: [tjelsbak@hum.ku.dk](mailto:tjelsbak@hum.ku.dk)

### Hörsaal 6

Med Ruslands invasion af Ukraine er emnet krig i Europa blevet sørgeligt aktuelt igen. Krigen har ikke bare udfordret den internationale politiske orden, men har også aktualiseret et behov for viden om, hvordan krig påvirker menneskeliv, kulturer og civilsamfund. Samtidig har krigen i Ukraine på paradoksal og bizar vis aktualiseret mindekulturen om Anden Verdenskrig. Det er fx velkendt at Putin har brugt referencen til Anden Verdenskrig som en vigtig del af sin propaganda for invasionen i Ukraine. Men også i nordisk sammenhæng udgør Anden Verdenskrig en højst levende del af den kulturelle erindring, som løbende genforhandles i litteratur, film, tv-serier, teaterforestillinger, udstillinger m.m. Mere end nogen anden historisk periode udgør verdenskrigen en kilde til vores forestillinger om retfærdighed, om helte og skurke og om godt og ondt, ligesom den er med til at præge nationale selvforståelser i de nordiske lande.

Med denne arbejdsgruppe ønsker vi at invitere til undersøgelser af Anden Verdenskrigs kulturhistorie og den kulturelle erindring om krigen i de nordiske lande. Hvordan er erfaringer og erindringer fra krigen blevet fortalt og forhandlet i nordisk litteratur, film og andre medier? Og hvordan relaterer disse fortællinger de forskelligartede nordiske krigserfaringer?

## Dienstag, 24.09.

12.00 – 13.00

### **Introduktion**

Torben Jelsbak & Unni Langås

### **Kjetil Jakobsen (Bodø)**

Ord og vold: forfattere mellom demokrati og diktatur 1933–1952. Presentasjon og rapport fra et forskningsprosjekt

### **Frederik Ørskov (København)**

De skandinaviske forfattere og kampen om det nordiske i den literære debat før og under Anden Verdenskrig

13.00 – 14.30

### **Middagspause**

14.30 – 16.00

### **John Gilmour (Edinburgh)**

Depictions of Heroic Deficit and Moral Failure in the Swedish Wartime Narrative

### **Ágnes Teplán (Budapest)**

The Dilemma of Neutrality and Heroism in Stig Dagerman's *Skuggan av Mart*

### **Ulla Kallenbach/Anna Lawaetz (Bergen/København)**

Svend Borbergs skuespil *Baaden* (1943): Litterær kollaboration eller refleksion af den danske krigserfaring? Konstruktionen af et eftermæle

## Mittwoch, 25.09.

09.00 – 11.30

**Berit Huntebrinker** (Kristiansand)  
Marte Mittets Ulvehunger som intertekstuell dialog med krig og mine

**Unni Langås** (Kristiansand)  
Krigsforbryter i familien

**Eva M. Klaper** (Zürich)  
Occupation and Collaboration in Gard Sven's *Den Siste Pilegrimen* (2013).

**Marianne Sætre Amundsen** (Bergen)  
Andre verdenskrig som affektivt minne: Norske nazisters etterkommeres litterære bearbeiding av sine familiehistorier

**Anne Berit Maurset Varen** (Kristiansand)  
Indeksikalitet og fiksjonisering i *Brevet frå krigen* (2017) av Ingunn Røyset

**Benedikt Jager** (Stavanger)  
Andre verdenskrig i graphic novels

## Donnerstag, 26.09.

09.00 – 11.30

**Sylvia Izabela Schwab** (Poznan)  
«Krigen har ikke et kvindeligt ansigt.» – om kvindeerfaringer fra 2. verdenskrig formidlet i samtidslitteratur fra Norden og Østersøregionen

**Anita Soós** (Budapest)  
Ideologi som illusion eller vejen til desillusionering

**Alexander Kofod-Jensen** (Karlstad)  
Fascinating Nazis: Exploring Representations of World War II Perpetrators in Contemporary Scandinavian Literature

# Arbeitskreis 9

## Familienbande und Wahlverwandtschaften

### Leitung

**Clemens Räthel**  
Universität Greifswald

**Sotirios Kimon Mouzakis**  
Universität Freiburg

Kontakt: [skandinavist@icloud.com](mailto:skandinavist@icloud.com)

### Hörsaal 9

Im AK erkunden wir die Darstellung und Verhandlung von Familienkonstellationen jenseits des Mama-Papa-Kind-Paradigmas in Literatur, Theater, Film und Fernsehen. Parallel zu gesellschaftlichen und politischen Entwicklungen der letzten Jahrzehnte gelesen, sollen so einerseits die zum Normalfall konventionalisierten Formen von Familie und Verantwortungsgemeinschaft kritisch hinterfragt und (neu) bewertet werden, sowie andererseits moderne familiäre Beziehungen, ihre Chancen, Möglichkeiten und Probleme innerhalb nord-europäischen Kulturraumes in den Blick genommen werden. Dabei lassen sich vielfältige Anknüpfungspunkte finden, wie zum Beispiel: Kernfamilie/bonusfamilien; Adoptionserzählungen, Pflege, Darstellung queerer Familien, polyamouröse/offene Beziehungen, Alleinerziehende, Schangerschaft etc. Der Arbeitskreis richtet sich an Forscher:innen und Studierende aus den Literatur- und Kulturwissenschaften. Beiträge in allen Arbeitsstadien sind willkommen: Materialienschau, gemeinsame Lektüre, Vorträge oder methodisch-theoretische Diskussionen.

## Dienstag, 24.09.

- 12.00 – 12.30 **Clemens Räthel & Sotirios Mouzakis** (Greifswald/  
Freiburg)  
Begrüßung
- 12.30 – 13.00 **Sotirios Mouzakis** (Freiburg)  
Brave New Dads. Queer Family and Gay  
Fatherhood in the Autofictional Works of Kaj  
Korkea-aho, Kristofer Folkhammar, and Bjørn  
Rasmussen
- 13.00 – 14.30 **Mittagspause**
- 14.30 – 15.00 **Anežka Matěnová** (Prag)  
Dysfunktionel familie i Henrik Ibsens *Gengangere*  
på ironiens sigtekorn
- 15.00 – 15.30 **Cecilia Falkman** (Berlin)  
The Insured Family: August Strindberg and  
Insurance Business | Die versicherte Familie:  
Strindberg und die Versicherungsbranche
- 15.30 – 16.00 **Elena Decesari** (Bonn)  
*La ragazza di nome Giulio* vs. *Fröken Julie*:  
Weiblichkeit, weibliches Stereotyp und Feminismus  
in den Werken Milena Milanis und August  
Strindbergs

## Mittwoch, 25.09.

- 09.00 – 09.30 **Marie-Luis Westfeld** (Greifswald)  
„Hun fødte mig ud ad øret, som jeg havde planlagt“.  
Family & Fairytale – Lea Marie Løppenthins *Sæson*
- 09.30 – 10.00 **Kenn Mouritzen** (Budapest)  
En undersøgelse af de naturstridige formælinger hos  
Jonas Eika og Ida Marie Hede
- 10.00 – 10.30 **Jay Geier** (Wien)  
Pleading for bad motherhood? Verhandlungen  
alleinerziehender Elternschaft in der norwegischen  
Gegenwartsliteratur
- 10.30 – 11.00 **Frithjof Strauß** (Szczecin)  
Kopflöse Haushalte. Alice O’Fredericks’ und  
Anneliese Reenbergs Familienfilmkomödien der  
1960er

## **Donnerstag, 26.09.**

- 09.00 – 09.30     **Theresa Kohlbeck** (Berlin)  
Die Mannschaft als Familie in Martin Joensens  
*Fiskimenn*
- 09.30 – 10.00     **Juliane Amberger** (Freiburg)  
Tiere der Inselgemeinschaft in Tarjei Vesaas' *Kimen*  
(1940)
- 10.00 – 10.30     **Maja Ploch** (Erlangen)  
More-than-Human Kinship. Mensch-tierliche  
Familienverbände in der skandinavischen Literatur
- 11.00 – 11.30     **Abschluss**  
Clemens Räthel & Sotirios Mouzakis

# Wissenschaftliches Programm

## Infoveranstaltungen

Mittwoch, 25.09., 14.15 – 16.30 Uhr | Hörsaal 1

Moderation: Kathrin Chlench-Priber/Thomas Fechner-Smarsly

- |               |  |
|---------------|--|
| 14.15 – 14.45 | <b>Stephan Michael Schröder/Ruth Sindt ((Köln/<br/>Kiel)</b><br>NordDok – Open Access für die<br>Nordeuropaforschung |
| 14.45 – 15.15 | <b>Anjana Buckow (Bonn)</b><br>Infoveranstaltung der DFG, Bonn   |
| 15.15 – 15.30 | <b>Pause</b>   |
| 15.30 – 16.00 | <b>Stefanie von Schnurbein/Cecilia Falkman (Berlin)</b><br>„nordlitt" (Podcast-Reihe)                                |
| 16.00 – 16.30 | <b>Antje Wischmann (Wien)</b><br>NEUES LESEN SKANDINAVIEN  |

## Projektvorstellungen

Donnerstag, 26.09., 14.30 – 15.30 Uhr | Hörsaal 1

**Rudolf Simek/Valerie Broustin/Brigitta Jaroschek/Jaqueline  
Kase/Zarah Rosenbaum (Bonn)**

Unterhaltungsliteratur aus dem isländischen Mittelalter wird  
wieder aktuell. Das Übersetzungsprojekt der Skandinavistik der  
Universität Bonn

**DFG-/SNF-Projekt HU Berlin & Universität Basel**

Nachhallende Netzwerke. Diskursive, räumliche und personelle  
Knotenpunkte altnordistischer Forschungsparadigmen (1650–  
1950)

## Postersession

Dienstag, 24.09., 16.30 – 17.30 Uhr | Foyer

**Lea Bramkamp** (Kiel): Stig Dagermans Radiotexte

**Joseph Bülow/Sven Kraus/Dörte Linke/Nora Ouwerkerk** (Berlin): Forschungsdatenbank zu Handarbeiten in der skandinavischen Literatur

**Sven Kraus** (Berlin): Pamphilus saga: A material and digital contextualization

**Bjørn Andreas Hoem** (Köln): Rechtspopulismus und seine kulturellen Voraussetzungen. Ein Vergleich zwischen Norwegen und Deutschland

**Alexandra Nitzsche** (Bonn): Der alte Mann und die Katze. Magischer Realismus und anthropomorphe Tiere als didaktisches Mittel in Sven Nordqvists Bilderbuchreihe „Petton och Findus“

**Kerstin Rottler** (Kiel): Schriftliche Inszenierung. Typographie skandinavischer Theatertexte seit der Moderne

**Alice Salamena** (Köln): Fan Mail to Danish Stars in the 1910s

**Natalia Schleich** (Bonn): Die Verbindung von Kapitalismuskritik und Ökophobie in umweltengagierter KJL aus Nordeuropa

**Jonas Zeit-Alt peter** (Bonn): Nothing but Lies? Revisiting the Relationship between Gerald of Wales and the King's Mirror

## Treffen der Statusgruppen

Donnerstag, 26.09., 16.00 – 16.30 Uhr

Hörsaal 3	<b>Professor*innen</b>
Hörsaal 5	<b>Mittelbau</b>
Hörsaal 4	<b>Doktorand*innen</b>
Hörsaal 6	<b>Studierende</b>

## Fachverbandssitzung

Donnerstag, 26.09., 16.30 – 17.30 Uhr | Hörsaal 1

## Tagungsabschluss

Donnerstag, 26.09., 17.30 – 18.00 Uhr | Hörsaal 1

# Rahmenprogramm

## **Eröffnungsempfang**

Dienstag, 24.09. | 18.30 – 21.00 Uhr | Hörsaalzentrum Foyer

## **Empfang der Fachschaft für Studierende**

Dienstag, 24.09. | 18.30 – 21.00 Uhr | Hörsaalzentrum  
Foyer OG

## **Podiumsgespräch zur Vermittlung skandinavischer Literatur**

Mittwoch, 25.09. | 18.00 Uhr | Stadtbibliothek Bonn, Saal  
im Haus der Bildung, Mülheimer Platz 1, 53111 Bonn |  
Anmeldeliste liegt im Tagungsbüro aus

Im Gespräch mit dem Übersetzer Paul Berf (Knausgård, Fioretos u.a.), der Literaturwissenschaftlerin Antje Wischmann (Neues Lesen Skandinavien) und dem Kölner Master-Studenten und FiLi-Praktikanten Christoph Scheike stehen Fragen nach der Vermittlung von nordeuropäischer Literatur in Deutschland im Vordergrund (auch als Job jenseits des Akademischen): Übersetzung, Förderung, Kritik, neue Medien und manches mehr.

Moderation: Thomas Fechner-Smarsly

## **Von luziden Träumen und verstrickten Lebewesen: Ein finnischer Abend mit Johanna Holmström und Iida Turpeinen**

Mittwoch, 25.09. | 19.30 Uhr | Stadtbibliothek Bonn, Saal im Haus der Bildung, Mülheimer Platz 1, 53111 Bonn | Anmelde­liste liegt im Tagungsbüro aus

Herzlich willkommen zu einer multilingualen Lesung mit den finnischen Autorinnen Johanna Holmström und Iida Turpeinen sowie dem Übersetzer Maximilian Murmann!

Johanna Holmström, die auf Schwedisch schreibt, liest aus ihrem preisgekrönten Erzählband *Handbok i klardrömmar* (dt. „Ein Handbuch für luzide Träume“). Holmströms Erzählungen beginnen scheinbar alltäglich, doch am Rande lauert das Unheimliche. Silja verbirgt ein morbides Geheimnis in ihrer Tiefkühltruhe, Desiré wünscht sich insgeheim, eine Qualle zu sein, und Julia kommt in den Kindergarten, als die letzten Vögel vom Himmel fallen. In einem Finnland der globalen Krisen sind die Schicksale der Figuren raffiniert miteinander verwoben, in ihrer Grausamkeit, Verletzlichkeit und Liebesfähigkeit befremdlich und doch vertraut.

Iida Turpeinen, die auf Finnisch schreibt, stellt gemeinsam mit ihrem Übersetzer Maximilian Murmann ihren Roman *Elolliset* (dt. Das Wesen des Lebens) vor. Die ausgestorbene Stellersche Seekuh steht im Mittelpunkt dieser 200 Jahre umspannenden Geschichte von obsessiven Sammlern und rastlosen Wissenschaftlern, von leidenschaftlichen Naturschützern und den Frauen, die schon immer an Naturerforschungen beteiligt waren. Anhand des Schicksals eines friedliebenden Geschöpfes lässt uns Turpeinen mit ihrer berührenden Erzählkunst unsere Welt und das Wunder des Lebens mit neuen Augen sehen und verstehen, wie alles mit allem verstrickt ist.



### **Johanna Holmström,**

geboren 1981, ist eine finnlandschwedische Schriftstellerin und Journalistin. Ihr Debüt gab sie 2003 mit der Novellensammlung *Inlåst och andra noveller* („Eingeschlossen und andere Novellen“). Ihr Erzählband *Camera Obscura* (2009) wurde mit dem Literaturpreis des *Svenska Dagbladet* ausgezeichnet. Es folgten drei Romane, die alle auch ins Deutsche übertragen wurden: *Asfaltänglar* (dt. *Asphaltengel*) über die Sit-

uation von Migrant\*innen in Helsinki, der historische Roman *Själarnas ö* (dt. *Die Frauen von Sjäälö*) und der Thriller *Hush Baby* (dt. *Sei still, mein Kind*). 2020 erschien ihr Buch *Borde hålla käft* („Sollte die Klappe halten“) über das literarische Schaffen von Märta Tikkanen. Zwei Jahre später folgte ihre dritte Novellensammlung *Handbok i klardrömmar* („Ein Handbuch für luzide Träume“), die mit dem schwedischen Karin-Boye-Preis belohnt wurde. Im Herbst 2024 erscheint ihr neuester Roman *Vargens unge* („Wolfskind“).

Foto: © Niklas Sandström

### **Iida Turpeinen,**

geboren 1987, ist fasziniert von den literarischen Möglichkeiten wissenschaftlicher Forschung sowie von den Kuriositäten und verblüffenden Details, die sich in der Wissenschaftsgeschichte finden lassen. Sie lebt in Helsinki und arbeitet derzeit an einer Dissertation über das Verhältnis von Naturwissenschaft und Literatur. Schon Turpeinens frühe Kurzgeschichten über die Beziehungen zwischen

Menschen und anderen Tieren wurden mit Preisen ausgezeichnet, *Elolliset* (dt. *Das Wesen des Lebens* in der Übersetzung von Maximilian Murmann) ist ihr erster Roman, der derzeit in über 20 Sprachen übersetzt wird und schon jetzt das erfolgreichste finnische Debüt aller Zeiten ist.



Foto: © Susanna Kekkonen

## **Kongressdinner**

Donnerstag, 26.09. | 19.00 Uhr | Restaurant Waldau, An der Waldau 50, 53127 Bonn

Es fährt ein Shuttlebus um 18.30 Uhr vom Hörsaalzentrum zum Restaurant. Um 21.30 Uhr und um 22.30 Uhr fährt ein Shuttle zurück.

## **Kleine Stadtwanderung**

Freitag, 27.09. | 10.00 Uhr | Innenhof der Rabinstr. 8, 53111 Bonn | Anmelde­liste liegt im Tagungsbüro aus

Am Freitagvormittag nach Abschluss der Tagung findet – für alle Dagebliebenen, die sich anschließen möchten – eine kleine Stadtwanderung zu markanten Orten und bekannten Namen statt, beginnend auf dem Alten Friedhof.

# Essen & Trinken

## **Campus Poppelsdorf**

(Fußweg 1 – 5 Min.)

CAMPO Campusmensa Poppelsdorf (Endenicher Allee 19, Tagesmenü auf der Website des Studierendenwerks, <https://www.studierendenwerk-bonn.de/essen-trinken/mensen-cafes/mensa-campo>)

In näherer Reichweite zum Campus Poppelsdorf gibt es zwei Straßen, die zu Fuß gut erreichbar sind und ein vielseitiges Angebot an Ess- und Trinkmöglichkeiten bieten. Hieraus ein paar Angebote:

## **Einige Adressen auf der Clemens-August-Straße**

(Fußweg 7 – 13 Min.)

Bäckerei Konditorei Voigt (Clemens-August-Str. 48)

Bäckerei Lubig (Clemens-August-Str. 19)

Merzenich (Bäckerei, Clemens-August-Str. 15)

Kamps (Bäckerei, Clemens-August-Str. 20-22)

Schloss-Café Poppelsdorf (Clemens-August-Str. 21)

Café Kurt (Clemens-August-Str. 55)

Esskaltation (Veganes Café/Restaurant, Clemens-August-Str. 7A)

Meyers (Restaurant, Clemens-August-Str. 51A)

Gesindehaus (Restaurant, Clemens-August-Str. 59)

Hans im Glück (Burger Restaurant, Clemens-August-Str. 9)

Bonnanza (Burger Restaurant, Clemens-August-Str. 23)

Juut Food (Imbiss, Clemens-August-Str. 39A)

## **Einige Adressen an der Endenicher Straße**

(Fußweg 15 – 23 Min.)

Elmar Klein (Bäckerei, Endenicher Str. 282)

Eis Café Fontanella (Endenicher Str. 304)

5 Senses Espresso Bar (Café, Endenicher Str. 300)

Restauracja Polonia (Polnisches Restaurant, Endenicher Str. 298)

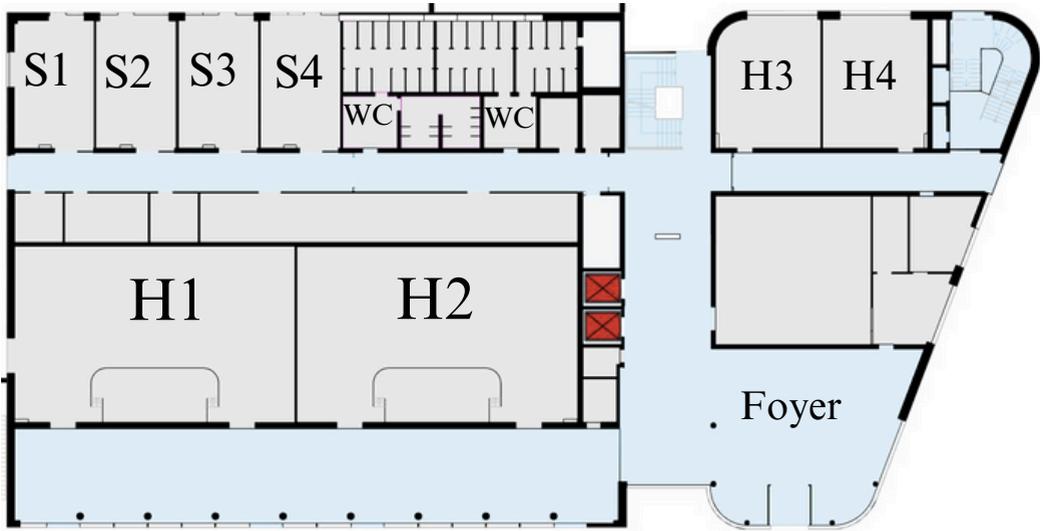
Agora (Dönerladen, Endenicher Str. 294)

Casa d'Olid (Tapas Bar, Endenicher Str. 268)

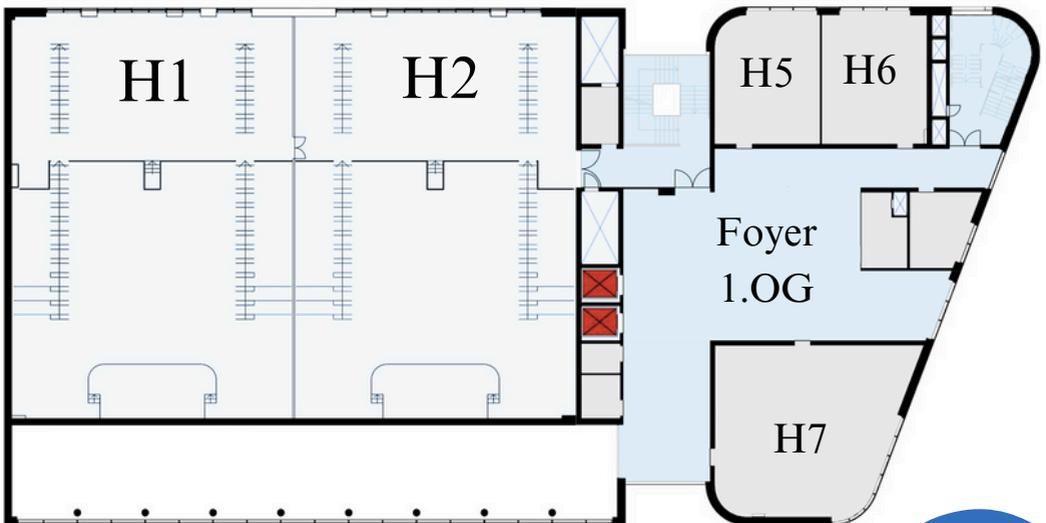


Diese und weitere  
Empfehlungen finden Sie auf  
unserer interaktiven Karte.

# Lagepläne



Erdgeschoss



1. Obergeschoss

Wir bedanken uns bei den  
Unterstützer\*innen und  
Partner\*innen der ATdS 2024:



**F I L I**



Gefördert durch



Deutsch-  
Norwegische  
Gesellschaft e.V.  
Bonn



Stadtbibliothek  **Bonn**